

Question #1
Proposed Charter Change 1

Submitted to the Voters By:
Bill No. 230411 (approved July 12, 2023);
Resolution No. 230430 (adopted June 22, 2023)

Ballot Question:

Should the Philadelphia Home Rule Charter be amended to create an Office for People with Disabilities to coordinate the City's compliance with requirements to provide access for people with disabilities to City services and programs and to otherwise provide for incorporation of the Office into the City government?

Statement:

The City's Home Rule Charter sets up the framework of City government. The Charter is the City's constitution.

An existing office that was created by the mayor, called the Mayor's Office for People with Disabilities, works to make City services and programs accessible for people with disabilities. That office could be eliminated at any time.

If you vote "yes" on this ballot question, that means you approve of creating a more permanent Office for People with Disabilities in City government for the same purposes.

Pregunta #1
Propuesta de cambio de carta 1

Enviada a los electores por:
Proyecto de ley N.º 230411 (aprobada el 12 de julio de 2023);
Resolución N.º 230430 (adoptada el 22 de junio de 2023)

Pregunta de la boleta electoral:

¿Debería modificarse la carta de autonomía de Filadelfia para crear una Oficina para Personas con Discapacidades con el fin de coordinar el cumplimiento por parte de la Ciudad de los requisitos para brindar acceso a los servicios y programas de la Ciudad a las personas con discapacidades, y además establecer la incorporación de la Oficina al gobierno de la Ciudad?

Declaración:

La carta de autonomía de Filadelfia es el documento que establece el marco de gobierno de la ciudad. La carta es la constitución de la Ciudad.

El Alcalde creó la oficina actual, llamada Oficina Municipal para Personas con Discapacidades, que trabaja para hacer que los servicios y programas de la Ciudad sean accesibles para dichas personas. Esa oficina se podría eliminar en cualquier momento.

Si vota “sí” en esta pregunta de la boleta electoral, significa que aprueba la creación de una Oficina para Personas con Discapacidades, de carácter permanente y con los mismos fines, en el gobierno de la Ciudad.

問題1 擬議的憲章變更1

依據下述法案提交選民：
法案編號：230411（於2023年7月12日核准）；
決議編號：230430（於2023年6月22日通過）

投票問題：

是否應修改《費城地方自治憲章》(Philadelphia Home Rule Charter)，設立殘疾人士事務辦公室 (Office for People with Disabilities)，以協調本市遵守為殘疾人士提供市政服務和計劃的要求，並以其他方式規定將該辦公室納入市政府？

聲明：

《費城地方自治憲章》制定了費城市政府的架構。
該憲章是費城市的憲章。

現有一個市長設立的辦公室，稱為市長殘疾人士事務辦公室 (Mayor's Office for People with Disabilities)，致力於為殘疾人士提供無障礙的市政服務和計畫。該辦公室隨時可能被廢除。

如果您對此投票問題投「是」票，則表示您贊成在市政府中設立一個更永久性的殘疾人士事務辦公室，以實現相同的目的。